

SPRING 2006



EURALEX NEWSLETTER

Editor: Paul Bogaards

Address for correspondence and contributions:

Email: p.bogaards@let.leidenuniv.nl

The EURALEX Newsletter

This quarterly Newsletter is intended to include not only official announcements but also news about EURALEX members, their publications, projects, and (it is hoped) their opinions, and news about other lexicographical organizations. Please try to support this by sending newsletter contributions to Paul Bogaards at the email address above. The deadlines for winter (December), spring (March), summer (June), and autumn (September) issues are respectively 1 October, 1 December, 1 March, and 1 July annually.

The EURALEX Web Site

The URL of the EURALEX web site is www.euralex.org

2005 Laurence Urdang Award

The list of recipients of the 2005 Laurence Urdang Award will be announced shortly on the EURALEX Website and in the following issue the International Journal of Lexicography. Reports on earlier awards may be consulted on the EURALEX Website.

Laurence Urdang is continuing his very generous award for unpaid lexicographical work. Applications for the 2006 Award are welcome on all aspects of lexicography.

The **Laurence Urdang Award**, which is funded by Laurence Urdang and administered by EURALEX helps to support unpaid lexicographical work of any type, including study. The amount available is GBP £1500 sterling, and an individual award may vary in size from GBP £205 to the full amount. Applications must be received by **30th October 2006**. Results will be announced by early 2006, and awards will be presented as soon as possible after notification of the results.

Applications should take the form of:

1. a letter specifying the amount applied for;
2. a statement giving full details of the purpose to which the funds would be put, and an indication of expected tangible results (e.g. publications);
3. a curriculum vitae including qualifications, details of previous lexicographical or related work, and publications;
4. one professional or academic reference;
5. details of funding received or applied for in relation to the project for which the Laurence Urdang Award is being sought.

Four copies of the entire application should be sent to:

2005 Laurence Urdang Award,
EURALEX Assistant Secretary-Treasurer Geoffrey Williams,
Université de Bretagne Sud
U.F.R. Lettres et Sciences Humaines
4, rue Jean Zay
B.P. 92116
56321 LORIENT Cedex
France

In addition an electronic version (Word or RTF) should be sent to the following address:

Email: geoffrey.williams@univ-ubs.fr. If no acknowledgement is received within a reasonable period, candidates are asked to contact the EURALEX Assistant Secretary-Treasurer at the above address.

The Selection Panel consists of the EURALEX President, and two past presidents. The Award is open to EURALEX members only, but applications will be accepted from people who have applied for EURALEX membership and are awaiting confirmation of this. If you wish to join EURALEX please write to: Ms Paula Thomson, EURALEX Society Liaison, OUP Journals, Oxford University Press, Great Clarendon Street, Oxford OX2 6DP, UK. Fax: +44 1 865 267 485. Email: thomsonp@oup.co.uk.

Lexicom workshop 2006

Lexicom is an intensive 5-day workshop in lexicography and lexical computing, led by the Lexicography MasterClass (Sue Atkins, Adam Kilgarriff, Michael Rundell). It combines practical work and theoretical perspectives, to provide training in the making of corpus-based dictionaries and the software that supports this activity. The European 2006 event will be the sixth in the series and will be held in early June in Opatija on the Croatian coast and

there will also, for the first time, be an Asian event, in Hong Kong in December 2006; please visit <http://www.lexmasterclass.com> for further details and registration.

Reviewers 2005

I would like to thank the following persons who kindly accepted to review papers for IJL in 2005:

Arnaud, P. (France)	L'Homme, M.C. (Canada)
Binon, J. (Belgium)	Laufer, B. (Israel)
Booij, G. (The Netherlands)	Lew, R. (Poland)
Calzolari, N. (Italy)	Looser, D. (U.S.A.)
Clayton, M. (U.S.A.)	McCreary, D. (U.S.A.)
Cobb, T. (Canada)	Moon, R. (U.K.)
Cormier, M. (Canada)	Nesi, H. (U.K.)
Corréard, M.-H. (France)	Osselton, N. (U.K.)
Cowie, A.P. (U.K.)	Prčić, T. (Yugoslavia)
De Schryver, G.-M. (Belgium)	Pruvost, J. (France)
Dolezal, F. (U.S.A.)	Sanchez, K. (The Netherlands)
Fellbaum, C. (U.S.A.)	Sinclair, J. (Italy)
Fontenelle, T. (U.S.A.)	Tieken-Boonstra, I. (The Netherlands)
Hanks, P. (Germany)	Vanparys, J. (Belgium)
Hausmann, F.J. (Germany)	Vossen, P. (The Netherlands)
Kilgariff, A. (U.K.)	Williams, G. (France)
Kuiper, K. (New Zealand)	
Paul Bogaards, Editor IJL	

Online corpora and linguistics

Report from the Symposium 'Corpora e linguistica in rete', held at the University of Turin on 30 September 2005. It was chaired by Euralex member Carla Marellò and attended by over 100 people from different E.U. countries. It hosted 15 communications and 7 posters. Among the speakers Euralex members Ulrich Heid and Manuel Barbera introduced linguistic and lexicographical aspects of the web and of the multilingual corpora available at www.corpora.unito.it, one of the few data sources freely accessible in the European panorama. The corpora in the site can be queried via the CQP system (Corpus Query Processor) of IMS Stuttgart, with Turinese improvements in on-line query procedures and in the design of search windows.

Case studies by invited speakers and by Turin PhD Students in Linguistic Engineering plus a final round-table have demonstrated the value of the

tools for lexical research, in particular for the analysis of borrowings and collocations in contemporary Italian, French, English, German and Spanish. Printed proceedings will be available in Fall 2006. Info: carla.marello@unito.it

Forthcoming events

2006

March

22, Cergy-Pontoise, France: Journée des dictionnaires. Information: Professeur Jean Pruvost, Université de Cergy Pontoise, pruvost.jean@wanadoo.fr.

July

3–6, University of Venda for Science and Technology, Thohoyandou, South Africa: 11th International AFRILEX Conference, 'The user perspective in lexicography'. Keynote Speakers: Prof. Włodzimierz Sobkowiak (Poland) and Prof. Herbert Chimhundu (Zimbabwe). Information: Mr. S.L. Tshikota, Editor-in-Chief of the Tshivenda National Lexicography Unit, Private Bag X5050, Thohoyandou 0950, South Africa. E-mail: stshikota@yahoo.com. Tel. & Fax: +27 (0)15 962 8327. Website: <http://www.up.ac.za/academic/libarts/afrilang/homelex.html>

September

6–9, Turin, Italy: 12th International EURALEX conference. Information: Professor Carla Marello, Università di Torino. E-mail: carla.marello@unito.it